

富田林市きらめき観光マップ

とんだばやし





ようこそ！とんだばやしの観光と文化のランドマークへ

Welcome to a landmark of sightseeing in Tondabayashi, "Kirameki Factory", the Tourism Exchange facility.

お問い合わせ先
(市外局番0721)

富田林市役所商工観光課 25-1000
きらめきファクトリー 24-5500
じないまち交流館 26-0110

交通

南海電鉄(金剛駅) (072)366-8487
金剛バス 23-2286
金剛タクシー 23-2285
富田林第一交通(タクシー) 34-2521
近鉄タクシー 25-6400

文化財

旧杉山家住宅 23-6117
旧田中家住宅 25-6771
錦織神社 25-2770
瀬谷不動明王寺 34-0028
龍泉寺 34-3134
美具久留御魂神社 23-3007
橋妣庵観音寺 35-5161
目白不動願昭寺 35-5751
龍雲寺 (072)365-0562

宿泊施設

グランドホテル二葉 34-2260
門前屋 35-2013
ビジネスinn翠月 34-2235
玉の家 35-2474
ふたば別館 35-5160
かんぼの宿 富田林 33-0700

アミューズメント

城山オレンヂ園 35-6943
やまびこ園 34-3234
錦織公園 24-1506
すばるホール 25-0222
サバーファーム 35-3500
総合スポーツ公園 35-2121
聖丘カントリー倶楽部 24-8331
光丘カントリー倶楽部 24-0844
光丘パブリックゴルフ場 24-8355
けあばる
(富田林市ケアセンター) 28-8600
レインボーホール
(市民会館) 25-1117
市民総合体育館 24-2265

とんだばやし観光は “この場所”から始まる



1階



2階

Watching, knowing, enjoying, meeting, learning, feeling, laughing. These facilities are the sightseeing exchange base where we'll deliver culture and art focusing on sightseeing. We named this facility "Kirameki Factory" with hoping that this place would be able to give the glitter to mind of the person who visits.

This building has been contemporary design, on the other hand are aware also traditional Japanese architecture of this region.

In the first floor, you can get information about Tondabayashi and the nearby tourist attractions and events, and buy local products. In the second floor, you can enjoy Various exhibitions and events.

In there, you can gather information, as well as you can enjoy yourself in various way. Please come and visit us.

観光交流施設 きらめきファクトリー Tourism Exchange facility Kirameki Factory

富田林市本町 19番8号
10:00~21:00
TEL・FAX 0721-24-5500
近鉄電車「富田林駅」下車



観る、知る、楽しむ、出会う、学ぶ、感じる、笑う。
観光をメインに、文化とアートをお届けする観光交流施設。「訪れる人のこころにきらめきを与えることができる場所でありたい」という想いを込めて「きらめきファクトリー」と名づけました。

地域の伝統的な日本建築を意識しつつも現代的なデザインのこの建物。1階では富田林をはじめとする近隣の観光地・イベントのご案内や地域の特産品などの販売、2階ではさまざまな展示会やイベントを開催しています。

情報収集だけでなく、いろんな楽しみ方ができるこの場所に、ぜひお立ち寄りください。

富田林ブランド Tondabayashi brands とんだばやしブランド なつかしく、優しく、そして新しい郷土の品。



「富田林ブランド」商品は、
お土産コーナー（1階）
でも購入できます♪

"Tondabayashi brand" product,
you can purchase also at the
souvenirs corner (first floor).



富田林で生産、製造された農産物
及び食品、製品についてブランド
認定委員会独自の基準によりブ
ランド商品として認定しています。

Certifies as brand goods according to the
standards of the Brand Certification
Committee for agricultural produce, foods
and products produced or manufactured
in Tondabayashi.

The internet gallery "Tondabayashi Kirameki Museum" 富田林きらめきミュージアム アートな視点から富田林を楽しむ



富田林市の自然、歴史、建築物、風景、人、
暮らしなど市の魅力を、アートとして紹介す
るインターネット上のギャラリー。

100点を超えるアート作品を、「ほっこり感
じる空間アート」、「瞑想する空間アート」、「未
来につなげる建築工芸」、「寺内町の豊かな
歴史と伝統」、「人生を豊かにするアート」、
「心躍らせるイベントアート」、「文化・文芸」、
「自然との共生」の8つのカテゴリーに分け
てご紹介します。

The internet gallery which introduce charms of
Tondabayashi. Its Nature, history, architecture, landscape,
people, life and so on are depicted as arts.
Over 100 art works are divided into eight categories
and introduced as follows:

- Unwind feel space Art Relaxation
- Meditation space Art Imagination
- Construction craft lead to future Architecture&Tradition
- Rich history and tradition of Jinaimachi cool japan
- Human
- Power&Soul
- Culture and Literature
- Nature

四季それぞれの風情と、集い合う楽しさに満ちて

教祖祭 PL花火芸術 The Citizens Festival

国内有数の 花火大会

約2万発にも及ぶ花火が夜空に舞う国内有数の花火大会。

One of the Japan's biggest fireworks displays, where about 20,000 fireworks liven up the night sky.

夏
Summer



春
Spring

桜祭

The Cherry Blossom Festival

滝谷公園の桜を楽しむ

桜祭は、本市唯一のお花見イベントである。

The Cherry Blossom Festival is the only event in Tondabayashi to view the cherry blossoms.

MAP
E-8

秋祭

The Autumn Festival

実りの秋を喜ぶだんじり祭

古くから実りの季節を喜ぶ重要なイベント。勇壮なだんじりの曳行が見られる。

The Autumn Festival has been held from the earliest times to celebrate the harvest and to express thanks and pleasure. Portable shrines, called "Danjiri" are towed during the festival.

秋
Autumn



冬
Winter

金剛きらめき イルミネーション

"Kongo Kirameki" Illuminations

富田林の新しい
冬の風物詩

金剛駅付近の市道の一部が色鮮やかに光り輝く。

A part of the municipal road of the neighborhood of Kongo Station is illuminated colorfully.



祭とイベント

Festivals & Events

寺内町

富田林寺内町

Tondabayashi Jinaimachi

旧家の白壁が連なる歴史のまち。Jinaimachi district ~ Historic town with white walls of old houses

富田林重要伝統的建造物群保存地区 Preservation Districts For Groups of Important Historic Buildings, Tondabayashi



城之門筋



旧杉山家住宅

旧田中家住宅

国の登録有形文化財
Japan's tangible cultural asset.

日本の道100選の一つ。
Jonomonsuji is one of the One Hundred Selected Roads of Japan.



興正寺別院



国の重要文化財
Japan's important cultural properties.

田守家の土蔵
Storehouse of Tamori family



仲村家住宅
府の文化財指定。
The residence of Nakamura family is designated as cultural property of Osaka Prefecture.



葛原家の三階倉

A three-storied storehouse in front of the residence of Kuzuhara family

国の重要文化財。四層の屋根が美しい。
The old residence of Sugiyama family is an important cultural property of the state, showing beautiful 4-layer roof.

石畳と白壁が続く町で、タイムトリップを体験。

東西約400m・南北約350m。600軒の町家のうち250軒ほどが伝統的な町家で、中でも旧杉山家は国の重要文化財で一般公開されている。江戸時代に造り酒屋として繁栄したこの旧家は、明星派の近代歌人、石上露子（いそのかみ つゆこ）の生家でもある。

南河内の交易、流通の中心として栄えた寺内町のたたずまいは、城之門筋（日本の道100選）の江戸・明治・大正の三時代が混然となった町並みが象徴的だ。駒つなぎの石、火の用心の道標、そして連なる白壁…。

石畳の道には電柱さえない。大阪都心から30分。ここを訪れると人は不思議なタイムトリップを体験するだろう。

Jinaimachi district is approximately 400 meters from east to west and 350 meters from north to south. There are 600 town houses, about 250 of which are of traditional style, including the former residence of the Sugiyama family which prospered as brewers of "sake" in the Edo Period. The former residence of the Sugiyama family is also the birthplace of Isonokami Tsuyuko, a modern "tanka" (Japanese traditional verse) poet of the Myojo School. It is designated as an Important Cultural Asset and is open to the public.

Jinaimachi district prospered as the center of trade and distribution in the southern part of Kawachi. It is characterized by Jonomon Street (selected in 100 Roads of Japan) which has a row of stores and houses spanning the Edo, Meiji and Taisho eras. There are horse-hitching stones, guideposts for fire-alarms, and white walls line the street. No single utility pole can be seen on the stone road. You can visit here in about 30 minutes from the center of Osaka, and you can enjoy a trip into another time.

じないまち四季物語

Jinaimachi Shiki Monogatari celebrations

MAP F-5

じないまち四季物語は、寺内町界隈で一年を通じて四季を感じる事ができるイベント。
Jinaimachi Shiki Monogatari celebrations are events that celebrate the four seasons of Jinaimachi throughout the year.

春
Spring

じないまち雛めぐり
Jinaimachi Hina Doll Tour



秋
Autumn

後の雛まつり
Hina Festival that follows



四季折々の楽しいイベント

夏
Summer

寺内町燈路
Jinaimachi Torou (lighting of the lanterns)



冬
Winter

新春・初鍋めぐり
New Year Nabe Festival



寺内町豆知識

Further Information on Jinaimachi

旧杉山家住宅 Former residence of the Sugiyama family

南河内の往時の豊かさを伝える建物

杉山家は寺内町の形成された当初からの旧家と伝えられ、江戸期から明治の半ばまで造り酒屋として、河内酒造業の肝煎役を務め最盛期には使用人70人を数えたといわれる。現存する建築は1650年頃に建てられた土間が最も古く、1734年には現在の姿が完成した。座敷周りは赤味のある大板壁、襖絵は狩野派の絵師による豪壮なものであり、南河内の往時の豊かさと文化を伝えるものとして、昭和58年に国の重要文化財の指定を受けている。

The Sugiyama family is said to have settled in Jinaimachi at the very beginning of the town. As a brewer, this family played a leading role in the "sake" brewing industry of Kawachi from the Edo period to the middle of Meiji era. It is said that as many as 70 employees worked there in its prime.

The existing building is said to have been completed in 1734, and the oldest part of this building is "dona"(earth floor) which was constructed in about 1650. The walls around the rooms are reddish Osaka style walls, and the luxurious pictures on "fusuma"(Japanese paper sliding doors) are works of the painter belonging to the Kano School. The residence hands down the richness and culture of South Kawachi area in those days, and it was designated as an Important Cultural property in 1983.

いそのかみ つゆこ

石上 露子 Isonokami Tsuyuko

明治時代、明星派の歌人として活躍

本名杉山タカ。明治15年に杉山家で生まれた。「富田林の酒屋の娘、大和・河内ない器量」と俗語で歌われた明星派の歌人。美人であり、また時代の矛盾に正面から向き合った孤高の人物は、この地の風土と自由を示す象徴として今も人々の心に生き続けている。



Isonokami's actual name being Sugiyama Taka, she was born to Sugiyama family in 1882. She was a tanka poet belonging to the Myojo School and was famous for her beauty, sung in a folk song as "a daughter of a brewer in Tondabayashi, the most beautiful in Yamato and Kawachi". Her proud personality which confronted the contradiction of those days symbolizes the spirit of freedom, and is still living in the mind of the people.

百貫文で買った町 Town was purchased for 100 kan-mon

証秀上人が荒地を買い受けたのが始まり

寺内町は真宗・京都興正寺の16世「証秀上人」が、当時の河内守護からどの村にも属さない「富田の芝」と呼ばれた荒地を、銭百貫文で買い受け、周辺4カ村の庄屋株、信者の力を集めて興正寺別院の建設と、それを中心とした町づくりを行ったのが始まり。町の4カ所に門を置き、自治・自衛を行い、後には商工業、流通の中心地となって栄えた。

Jinaimachi was originally built as a temple-town under the direction of the 16th Saint Shoshu who belonged to Koshoji in Kyoto, a temple of Shinshu Sect of Buddhism. The 14th Saint Shoshu purchased this area which had been barren land called "Tonda-no-Shiba" from the governor of Kawachi for 100 kan-mon (old Japanese denomination) and founded a branch Temple of Koshoji with the help of the leaders and the believers of the neighboring 4 villages. Then this area developed into a temple-town with four gates, where self-government and self-defence could be seen. In later years this town prospered as a center of commerce, industry and distribution.



歴史と伝統を生かしながら「こだわり」を追求

伝統工芸・農産品

Traditional Crafts etc



大阪金剛簾

伝統工芸

Traditional Crafts

自然の風土と伝統の技法が鍛える竹細工。



竹かご

「国指定の伝統的工芸品」に
表示される
シンボルマーク



江戸時代後期、富田林では、金剛山や葛城山の麓で採れる真竹をもとに竹細工が盛んとなり、竹すだれの技法が磨かれた。平成8年4月には、「大阪金剛簾」の名で、国の伝統的工芸品として通産省から指定を受け、富田林の伝統産業として継承されている。

In the late Edo period, bamboo work became popular, using the "madake" bamboo which is grown at the foot of the Kongo-Katsuragi mountains. Since then the techniques for manufacturing "takesudare" (bamboo blind) have been developed and improved. This bamboo blind was designated as Traditional National Craft under the name of "Osaka Kongo Sudare" (blind made in Kongo, Osaka) in April, 1996, and has continued as the traditional industry of Tondabayashi.

農産品

Agricultural Products

ナス・キュウリの生産高は、府内第1位。

温暖で農作物の育成に恵まれた気候、肥沃な土壌、そして食の都大阪という大消費地を背景とした立地により都市型農業が早くから発展した。ナス、キュウリ等の多彩な農産物は府内でも第一位の生産高であり、歴史と伝統を生かしながら次世代の農法を追求し続けている。

また、海老芋は、独特の栽培技術による湾曲した形状と表面の横縞が海老のように見えることが名前の由来とされており、料亭などで京都を中心に高級食材として使用されている。

Thanks to warm climate and fertile soil fit for the growth of crops, Tondabayashi has developed its urban type agriculture, backed up by the big consumer city, Osaka, which is called "The city of Gastronomy."

Tondabayashi is ranked at the top of all the municipalities in Osaka Prefecture in the agricultural production such as eggplants and cucumbers. Tondabayashi City is making continuous efforts in pursuit



ナス

of agricultural methods for the coming generations, making full use of its history and tradition.

The "ebi-imo" is a famous special product of Tondabayashi. The word "ebi" means shrimp and "imo" means potato, so "ebi-imo" means "shrimp-potato", because due to a unique cultivation techniques, ebi-imo has curved shape and horizontal stripes which looks like shrimp. It is mainly used as high-quality food in traditional restaurants in Kyoto.



東條みかん



海老芋

魅力あるまち、富田林市

Profile of a Attractive City:Tondabayashi

大阪の中心地から東南へ約20km。富田林市は中心を流れる石川流域の平野と、金剛山系に連なる南部山地、そして緑の丘陵が広がる西部からなる自然の中のみち。そして歴史と文化に彩られ、今も伸びゆくまちである。

市の中心にある寺内町は、16世紀に京都興正寺の第16世、証秀上人が「富田の芝」という荒地を町衆とともに整備してできたもので、江戸期には周辺地域の流通拠点として栄えた。またその後行政、商業の中心地として発展し、今に残る町並みの美しさは往時の面影を伝えている。

富田林市は明治22年に町村制で毛人谷村と合併。同29年に富田林町となり、昭和17年近隣六ヶ村と合併、25年に府下16番目の市となった。市の発足時の人口は約3万人。平成6年には12万人となっている。

面積39.72km²の市域には日本の歴史上きわめて重要な文化遺産が点在するだけでなく、緑豊かな環境を生かした大規模公園、公共施設、文化施設、そして歴史散策のためのルートが整備されており、都市近郊の恵まれたアクセスにより、魅力に満ちたゾーンを形成している。

Located about 20 km to the southeast from the center of Osaka, Tondabayashi is rich in nature. There are open fields in the basin of the Ishikawa River which flows through the center of the city. A mountainous district in the south linked to the Kongo mountains. And green hills spreading in the west. Tondabayashi is a city colored with old history and culture, and it is still growing.

Jinaimachi, which is in the center of the city, was built in the 16th century by local people under the direction of the 16th Saint Shoshu of Koshoji Temple in Kyoto. This area, which had been barren land called "Tonda-no-shiba", turned into a distribution base and prospered in the Edo Period and continued to develop as an administrative and commercial center. The beautiful streets of Jinaimachi preserve an image of old times.

Tondabayashi Village was merged with Ebitani Village in 1889, and its name was changed to Tondabayashi Town. In 1942, Tondabayashi was amalgamated with 6 neighboring Villages and became the 16th City of Osaka Prefecture in 1950. The population was approximately 30,000 when Tondabayashi started as a city but now has increased to 120,000 in 1994.

Area of Tondabayashi City is 39.72 km². The rich historical and cultural heritage is scattered all over the city. Also there are large parks full of greenery, public facilities and cultural centers. The layout of city makes it easy for visitors to take a historical stroll. It has become a very attractive area with convenient means of access.

■ アクセス Access guide

電車で富田林駅まで To Tondabashi station by train

- 大阪阿部野橋駅より近鉄南大阪線・長野線で約30分
About 30 minutes from Abenobashi Station of Kintetsu Minami Osaka Line /Nagano Line
- 河内長野駅より近鉄長野線で約10分
About 10 minutes from Kawachinagano Station of Kintetsu Nagano Line

車で富田林市内まで To Tondabashi city by car

- 阪神高速利用の場合
三宅I.Cから国道309号で約20分
By Hanshin Highway; About 20 minutes from Miyake Exit by taking the national road #309.
- 西名阪自動車道利用の場合
藤井寺I.Cから大阪外環状線(国道170号)で約20分
By Nishimeihan Highway; About 20 minutes from Fujiidera Exit by taking the national road #170.
- 南阪奈道路利用の場合
羽曳野I.Cから大阪外環状線(国道170号)で約10分
By Minami Hanna Highway; About 10 minutes from Habikino Exit by taking the national road #170.



■ 観光のお問い合わせは For inquiry about tourism

●富田林市産業環境部商工観光課

Commerce, Manufacturing & Tourism Division, Industrial Environment Department; Tondabayashi City

TEL(0721)25-1000(代) 富田林市常盤町1-1

URL <http://www.city.tondabayashi.osaka.jp/public/section/syokou/>

●観光交流施設きらめきファクトリー

Tourism Exchange facility Kirameki Factory

TEL(0721)24-5500 富田林市本町19-8

URL <http://tonkira.jp/>

富田林市の概要

Outline of Tondabayashi City

■市章 Municipal emblem



富田林市の市章は、頭文字「富」の「ト」を三重にして「トミ」と読み、文字の先端を矢のようにして未来への発展を象徴している。

The municipal emblem of Tondabayashi City is formed with the triple initial "to" in katakana of Tondabayashi (トトト). Pronounced "tomi", the top of the character, is shaped like an arrow, symbolizing development toward its future.

■市の面積

The Area of Tondabayashi

39.72km²



■市の木「くすのぎ」 Municipal Tree: Camphor tree



太陽と緑あふれる教育・文化都市富田林をイメージする雄大な樹木。

A grandiose tree representing the image of Tondabayashi which is a city of education and culture full of sunshine and greenery.

■市の花「つつじ」 Municipal flower: Azalea



その寄り添って咲く花の姿は、市民ひとりひとりの協力と連帯感を表すもので、市内に多く見られる。

The scene of the flowers that bloom by flocking together represents cooperation and solidarity of individual citizens. This flower can be seen at many places in the city.

■市のイメージキャラクター「とっぴー」

"Topy", The Image character of Tondabayashi

